ANNEX II / ANNEXE II

Part 1 / Partie 1

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATES FOR IMPORTS AND TRANSITS OF SEMEN AND OF STOCKS OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES
MODÈLES DE CERTIFICATS SANITAIRES POUR LES IMPORTATIONS ET LES TRANSITS DE SPERME ET DE STOCKS DE SPERME D'ANIMAUX DE L'ESPÈCE BOVINE

Section A / Section A

Model 1 – Animal health certificate applicable to imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected

Modèle 1 – Certificat sanitaire applicable aux importations et transits de sperme d'animaux de l'espèce bovine collecté, traité et stocké conformément à la directive 88/407/CEE modifiée par la directive 2003/43/CE, et expédié du centre de collecte de sperme dans lequel celui-ci a été collecté

COUNTRY: / PAYS:

Veterinary certificate to EU / Certificat vétérinaire vers l'UE

Part 1 : Details of dispatched consignment Partie 1: Renseignements concernant le lot expédié	I.1. Consignor / Expéditeur Name / Nom Address / Adresse Tel. / Tél.		I.2. Certificate reference No / N° de référence du certificat		I.2.a.			
			I.3. Central competent authority / Autorité centrale compétente					
			I.4. Local competent authority / Autorité locale compétente					
	I.5. Consignee / Destinataire Name / Nom Address / Adresse Postal code / Code postal Tel. / Tél.		I.6. Person responsible for the load in EU / Intéressé au chargement au sein de l'UE Name / Nom Address / Adresse Postal code / Code postal Tel. / Tél.					
	I.7. Country of origin Pays d'origine	ISO code Code ISO	I.8. Region of origin Région d'origine	Code Code	I.9. Country of destination Pays de destination	ISO code Code ISO	I.10. Region of destination Région de destination	Code Code
	I.11. Place of origin / Lieu d'origine Name / Nom Address / Adresse Name / Nom Address / Adresse Name / Nom Address / Adresse		Approval number Numéro d'agrément Approval number Numéro d'agrément Approval number Numéro d'agrément		I.12. Place of destination / Lieu de destination Name / Nom Address / Adresse Postal code / Code postal			
	I.13. Place of loading / Lieu de chargement		I.14. Date of departure / Date du départ					
	I.15. Means of transport / Moyens de transport Aeroplane / Avion ☐ Ship / Navire ☐ Railway wagon / Wagon ☐ Road vehicle / Véhicule routier ☐ Other / Autres ☐ Identification / Identification Documentary references / Référence documentaire		I.16. Entry BIP in EU / PIF d'entrée dans l'UE					
	I.18. Description of commodity / Description des marchandises		I.19. Commodity code (HS code) Code marchandise (code SH)		05 11 10			
	I.21.		I.20. Quantity / Quantité		I.22. Number of packages Nombre de conditionnements			
I.23. Seal/Container No / Numéro des scellés/des conteneurs		I.24.						
I.25. Commodities certified for: / Marchandises certifiées aux fins de: Artificial reproduction / Reproduction artificielle ☐								
I.26. For transit through EU to third country Pour transit par l'UE vers un pays tiers ☐ Third country / Pays tiers		ISO code / Code ISO		I.27. For import or admission into EU Pour importation ou admission dans l'UE ☐				

I.28. Identification of the commodities / *Identification des marchandises*

Species (Scientific name)/ <i>Espèce (nom scientifique)</i>	Breed / <i>Race</i>	Donor identity / <i>Identification du donneur</i>	Date of collection / <i>Date de collecte</i>	Approval number of the centre / <i>Numéro d'agrément du centre</i>	Quantity / <i>Quantité</i>

COUNTRY / PAYS Bovine semen – Section A / Sperme de bovins – Section A

**Part II: Certification
Partie II: Certification**

II.	Health information / Information sanitaire	II.a.	Certificate reference No / N° de référence du certif	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that : <i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:</i></p>				
II.1.	<p>..... <i>(name of exporting country / nom du pays exportateur)⁽²⁾</i></p> <p>was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period. <i>a été indemne de peste bovine et de fièvre aphteuse au cours des douze mois qui ont précédé immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation et jusqu'à la date d'expédition de celui-ci, et n'a pas pratiqué la vaccination contre lesdites maladies au cours de cette période;</i></p>			
II.2.	<p>The centre⁽³⁾ described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected: <i>le centre décrit à la case I.11, dans lequel le sperme destiné à l'exportation a été collecté:</i></p>			
II.2.1.	<p>meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; <i>satisfait aux conditions fixées à l'annexe A, chapitre I, point 1, de la directive 88/407/CEE du Conseil;</i></p>			
II.2.2.	<p>is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC. <i>est exploité et surveillé conformément aux conditions fixées à l'annexe A, chapitre II, point 1, de la directive 88/407/CEE;</i></p>			
II.3.	<p>The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch). <i>le centre de collecte du sperme destiné à l'exportation a été indemne de rage, de tuberculose, de brucellose, d'anthrax et de pleuropneumonie bovine contagieuse au cours des trente jours qui ont précédé et des trente jours qui ont suivi la date de collecte du sperme destiné à l'exportation (jusqu'au jour de l'expédition dans le cas du sperme frais</i></p>			
II.4.	<p>The bovine animals standing at the semen collection centre: <i>les bovins présents dans le centre de collecte du sperme:</i></p>			
II.4.1.	<p>come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>proviennent de troupeaux répondant aux exigences fixées à l'annexe B, chapitre I, point 1 b), de la directive 88/407/CEE;</i></p>			
II.4.2.	<p>come from herds or were born to dams which comply with the conditions of Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive; <i>proviennent de troupeaux ou sont nés d'une femelle répondant aux exigences fixées à l'annexe B, chapitre I, point 1 c), de la directive 88/407/CEE, ou ont été soumis à l'âge de 24 mois au moins à l'épreuve visée au chapitre II, point 1 c), de la même annexe;</i></p>			
II.4.3.	<p>underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period; <i>ont été soumis, dans les vingt-huit jours qui ont précédé la période d'isolement en quarantaine, aux tests et épreuves requis à l'annexe B, chapitre I, point 1 d), de la directive 88/407/CEE;</i></p>			

COUNTRY / PAYS Bovine semen – Section A / Sperme de bovins – Section A

II. Health information / Information sanitaire	II.a. Certificate reference No / N° de référence du certif	II.b.
<p>II.4.4.</p> <p>II.4.5.</p> <p>II.5.</p> <p>II.5.1.</p> <p>II.5.2.</p> <p>⁽¹⁾either</p> <p>⁽¹⁾or/ ou</p> <p>II.5.3.</p> <p>II.5.4.</p> <p>⁽¹⁾either</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾ or/ ou</p> <p>⁽¹⁾either</p>	<p>have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p>have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.</p> <p>The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</p> <p>satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;</p> <p>have remained / sont restés</p> <p>[in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]</p> <p>[in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]</p> <p>fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;</p> <p>were resident in the exporting country, / se sont trouvés dans le pays exportateur</p> <p>[II.5.4.1. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]</p> <p>[II.5.4.1. in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: and were subjected with negative results in each case to: / dans lequel, d'après les résultats officiels, les sérotypes suivants de la maladie hémorragique épizootique sont présents: et ont été soumis aux épreuves suivantes ayant donné des résultats négatifs à chaque fois,</p> <p>[on two occasions not more than 12 months apart in a serological test⁽⁴⁾ carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]</p>	<p>II.b.</p>

COUNTRY / PAYS Bovine semen – Section A / Sperme de bovins – Section A

II. Health information / Information sanitaire	II.a. Certificate reference No / N° de référence du certif	II.b.
<p>⁽¹⁾ or/ ou [a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHDV group, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;] <i>une épreuve sérologique⁽⁴⁾ pratiquée à deux reprises, à tout au plus douze mois d'intervalle et dans un laboratoire agréé, sur des échantillons sanguins prélevés avant, puis vingt et un jours au moins après la collecte du présent lot de sperme;]</i></p> <p>⁽¹⁾ or/ ou [an agent identification test⁽⁴⁾ carried out in approved laboratories on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen ;] <i>[une épreuve d'identification de l'agent⁽⁴⁾ pratiquée, dans des laboratoires agréés, sur des échantillons sanguins prélevés au début et à la fin de la collecte pour le présent lot de sperme, ainsi que durant celle-ci, à des intervalles de moins de sept jours (isolement du virus) ou de moins de vingt-huit jours (amplification en chaîne par polymérase);]</i></p> <p>⁽¹⁾⁽⁶⁾ either [II.5.4.2. which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;] / <i>[II.5.4.2. qui, d'après les résultats officiels, est indemne de maladie d'Akabane et d'infection virale d'Aino;</i></p> <p>⁽¹⁾ or/ ou [II.5.4.2. and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;] / <i>et où ils ont subi à deux reprises, à tout au plus douze mois d'intervalle, une épreuve de séroneutralisation pour le virus d'Akabane et pour le virus d'Aino, pratiquée dans un laboratoire agréé sur des échantillons sanguins prélevés avant, puis vingt et un jours au moins après la collecte du sperme et ayant donné des résultats négatifs;]</i></p> <p>II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country; / <i>le sperme destiné à l'exportation a été collecté après la date d'agrément du centre par les autorités nationales compétentes du pays exportateur;</i></p> <p>II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. / <i>le sperme destiné à l'exportation a été traité, stocké et transporté conformément aux dispositions de la directive 88/407/CEE.</i></p>		
<p>Notes Notes</p> <p>Part I: Partie I</p> <p>Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. / <i>intéressé au chargement au sein de l'UE: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit.</i></p> <p>Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected. / <i>le lieu d'origine doit correspondre au centre mentionné sur la liste dressée conformément à l'article 9, paragraphe 2, de la directive 88/407/CEE du Conseil et publiée sur le site de la Commission à l'adresse suivante: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm dans lequel le sperme a été collecté.</i></p> <p>Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers. / <i>le nombre de conditionnements doit correspondre au nombre de conteneurs.</i></p>		

COUNTRY / PAYS Bovine semen – Section A / Sperme de bovins – Section A

II. Health information / Information sanitaire	II.a. Certificate reference No / N° de référence du certif	II.b.
<p>Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated. / <i>indiquer le numéro d'identification du conteneur et le numéro des scellés.</i></p> <p>Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. / <i>il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées.</i></p> <p>Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. / <i>il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées.</i></p> <p>Box I.28.: donor identity shall correspond to the official identification of the animal. <i>date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</i> <i>approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 where the semen was collected. / l'identification du donneur doit correspondre à l'identification officielle de l'animal;</i> <i>la date de collecte doit être indiquée dans le format suivant: jj/mm/aaaa;</i> <i>le numéro d'agrément du centre doit correspondre au numéro d'agrément du centre mentionné dans la case I.11, dans lequel le sperme a été collecté.</i></p> <p>Part II: / Partie II</p> <p>(1) Delete as necessary. / <i>Supprimer la ou les mentions inutiles.</i></p> <p>(2) Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/.../EU [C(2011) 6426]. / <i>Uniquement les pays tiers énumérés à l'annexe I de la décision 2011/.../UE [C(2011) 6426].</i></p> <p>(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm <i>Uniquement les centres de collecte de sperme figurant sur la liste dressée conformément à l'article 9, paragraphe 2, de la directive 88/407/CEE du Conseil et publiée sur le site de la Commission à l'adresse suivante:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm</p> <p>(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. / <i>Les normes applicables aux techniques de diagnostic du virus de la maladie hémorragique épizootique sont présentées dans le chapitre du Manuel des tests de diagnostic et des vaccins pour les animaux terrestres consacré à la fièvre catarrhale du mouton.</i></p> <p>(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States. / <i>Obligatoire pour l'Australie, le Canada et les États-Unis.</i></p> <p>(6) Compulsory for Australia. / <i>Obligatoire pour l'Australie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. <i>La couleur de la signature et du sceau doit être différente de celle du texte imprimé.</i> 		
<p>Official veterinarian <i>Vétérinaire officiel</i></p> <p>Name (in capital letters): <i>Nom (en lettres capitales):</i> _____ Qualification and title: _____ <i>Qualification et titre:</i> _____ Date: / _____</p> <p>Date Signature: / <i>Signature</i> _____</p> <p>Stamp: / <i>Sceau</i> _____</p>		